

GÜFTUMU GÜŞÜNE MENGÜŞ EVLİYEGÖR EY İHVAN

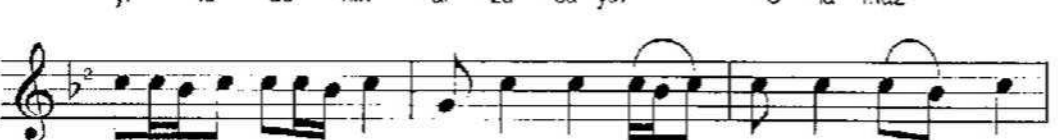
Yöre: Şanlıurfa/Kısa köyü

Derleyen: Halil Atılğan

Kaynak: Âşık Dertli Dvânî
(Veli Aykut)

Der. Tarihi: 1991

Notaya alan: Halil Atılğan



GÜFTUMU GÜŞÜNE MENGÜŞ EVLİYEGÖR EY İHVAN

-2-

The musical score is written on ten staves. The first six staves contain the vocal melody with lyrics in Turkish. The last four staves show the saz accompaniment, which consists of a continuous rhythmic pattern. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4.

Vocal Lyrics:

gö züm çün gör dü gün di dar o la maz
 (Saz - - - - -) Ce ma lin dan
 ce mal ver miş sa na haz re ti sūp han
 na hak tay sa gö zün çün gör dü gün di dar
 o la maz e la ma ney şir ri yez dan
 şa hi mer dan e la man (Saz - - - - -)

GÜFTUMU GÜŞÜNE MENGÜŞ EVLİYEGÖR EY İHVAN

-3-

1

The musical score is written on ten staves in a single system. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody is written on a treble clef. The lyrics are in Turkish and are written below the notes. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, half notes, and rests. There are also some performance markings like '1' and '2' above certain notes.

Tes li - mi Rı za dan do ğup çün gel mi şem 2
 bu ba ba çün gel mi şem bu ba ba
 yum ma mı şam de sem ya lan gö züm gaf le
 tin ba bir ta raf tan bir ta ra fa
 e sin ce bâ di sa ba ter se har man
 sa vu ra nın ka zan cı kâr o la maz
 (Saz -----) bir ta raf tan
 bir ta ra fa e sin ce bâ di sa ba
 ter se har man sa vu ra nın ka zan cı kâr
 o la maz e la ma ney şir ri yez dan

GÜFTUMU GÜŞÜNE MENGÜŞ EVLİYEGÖR EY İHVAN

-4-

The musical score is written in a single system with ten staves. The first staff contains the vocal melody with lyrics 'şa hi mer dan e la man (Saz'. The following four staves (2-5) are instrumental, featuring a continuous sixteenth-note pattern. The sixth staff begins the vocal melody again with lyrics 'na rû ba dû a bı hak tan Â dem de tek'. The seventh staff continues the vocal melody with lyrics 'mil vû cut Â dem de tek mil vû cut'. The eighth staff continues with lyrics 'gel be ri dert li di va ni Â de me ey'. The ninth staff continues with lyrics 'le sù cut ci han da her ne var i se'. The tenth staff concludes the piece with lyrics 'bil ki Â dem de mev cut Â dem de mev'. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, bar lines, and dynamic markings.

şa hi mer dan e la man (Saz

na rû ba dû a bı hak tan Â dem de tek

mil vû cut Â dem de tek mil vû cut

gel be ri dert li di va ni Â de me ey

le sù cut ci han da her ne var i se

bil ki Â dem de mev cut Â dem de mev

GÜFTUMU GÜŞÜNE MENGÜŞ EVLİYEGÖR EY İHVAN

- 5 -

cu tol ma yan ci han da var o la maz

(Saz ...) ci han da her

ne var i se b'i ki Â dem de mev cu:

Â dem de mev cu tol ma yan ci han da va

ro la maz e la ma ney şir ri yez dan

şa hi mer dan e la man (Saz ...)

Güftümü güşüne mengüş evliyegör ey ihvan
 Ağyâre meyil edenin arzusu yâr olamaz
 Cemalından cemal vermiş sana hazreti Süphan
 Nahaktaysa gözüm çün gördüğün didar olamaz
 Şirri yezdan şahî Merdan el aman
 Teslimi Rıza'dan doğup çün gelmişem
 Bu baba çün gelmişem bu baba yummamışam desem
 Yalan gözüm gafletin bad-ı saba bir taraftan bir tarafa esince
 Savuranın kazancı kâr olamaz el aman ey şirri yezdan
 Şahi merdan el aman narûba dû abı haktan Âdem'de
 Tekmil vücut Âdem de tekmil vücut gel beri
 Dertli divanı Âdeme eyle sûcut cihanda her ne var ise
 Bil ki Âdem'de mevcut Âdem de mevcut olmayan
 Cihanda var olamaz el aman ey şirri yezdan şahî merdan elaman